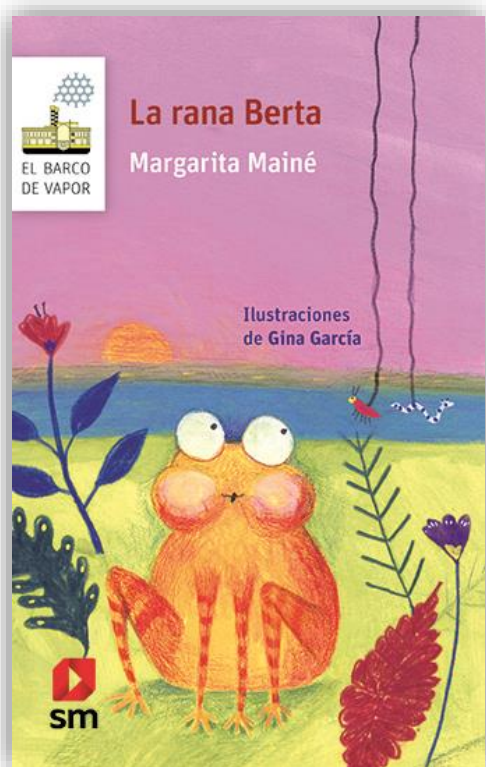




EL BARCO  
DE VAPOR



## La rana Berta

Autora: Margarita Mainé

*Ilustraciones: Gina García*

*SM, Buenos Aires, 2019, 64 páginas.*

*Serie Blanca. Primeros lectores.*

### **BIOGRAFÍA DE LA AUTORA**

Margarita Mainé fue docente de Nivel inicial y se especializó en el proceso de aprendizaje de la lectoescritura. Es autora de numerosos títulos de literatura infantil y juvenil. En esta misma colección publicó *Puki, un cachorro desobediente*; *Puki, un perro insoportable*; *Puki, un perro sabelotodo*; *Puki, un perronauta* y *Espantosos rugidos*.

## **SÍNTESIS ARGUMENTAL**

Berta es una rana muy especial, se aburre en la zanja donde vive, en las clases con la maestra rana y en las fiestas en la zanja porque desea tener una vida llena de aventuras. Un día mientras sueña que está comiendo un sabroso grillo, muerde una carnada y... Pedro y Paula la pescan y la llevan a su casa en un balde. Allí inicia un azaroso recorrido en el que Berta irá del balde a la cocina de la casa de los chicos, al bolsillo del papá, viajará en colectivo, irá al colegio en una mochila, saltará por el aula, se esconderá en una cartuchera y finalmente aparecerá sobre la cama de Paula. Allí sucederán cosas maravillosas porque Berta volverá a la zanja acompañada por dos ranitas que son nada menos que Pedro y Paula. Un beso hará verdaderas transformaciones y los chicos volverán embarrados y sucios a su casa, pero con aspecto humano.

## **LA OBRA**

*La rana Berta* es una breve novela maravillosa organizada en nueve capítulos en la que el humor, la ternura y la magia son componentes esenciales. La historia de Berta, una inquieta heroína que dejará su lugar de origen para vivir una aventura increíble, se desarrolla de manera cronológica. De manera circular se traza el itinerario de su involuntario viaje: la zanja, la casa de los humanos, el colectivo, el auto, la escuela, la casa de los humanos, la zanja.

La trama presenta una introducción que recrea la vida cotidiana de una ranita que no logra encontrar en su entorno el aliciente suficiente para iniciar aventuras y tener una vida más divertida. En su hábitat ranas, grillos, sapos, caracoles y orugas conviven entre el agua, el barro y los yuyos, y ella allí se aburre mucho. Aunque concurre a las clases de la maestra rana, una profesional muy seria que les da lecciones para cuidarse y sobrevivir. Por ejemplo, les enseña a cruzar la calle con un determinado método para evitar accidentes y sobre todo les da instrucciones para que distingan bien una carnada de un bicho, pues ese desconocimiento sería fatal: podrían caer en las manos de un pescador. Pero Berta cree saberlo todo y en las clases se distrae, en las fiestas no se divierte y solo espera el ansiado momento de que pase algo realmente interesante y movilizador.

El pequeño lector, mientras lee los textos y disfruta las imágenes, penetra en la vida de esos pequeños seres. Los mayores se ocupan de recordar el pasado compartido con otras especies tan musicales como los grillos o tan luminosas como los bichitos de luz o tan sabios como los sapos. Es precisamente un sapo el que le recrimina a Berta su manera de comportarse, en especial cuando golosa, quiere comerse a algunos de los pacíficos vecinos.

El conflicto que alterará el equilibrio en esta historia llega con los humanos: Pedro, Paula y Juan, unos pequeños pescadores que se acercan a la zanja con sus cañas y carnadas. Y ese será

el punto de encuentro de dos mundos y también la oportunidad de una aventura para la protagonista.

La voz del narrador omnisciente es la guía para pasar de un mundo a otro, para conocer lo que pasa por la cabeza de la heroína que deja su comunidad para conocer otros lugares: la casa de Pedro y Paula, el viaje en colectivo, el paseo en mochila, la algarabía de la escuela, el escondite en una cartuchera que la devuelve a la casa de los humanos, donde algunos la aceptan y empatizan con ella y otros, los adultos, son claramente sus oponentes.

No faltan los ingredientes mágicos que relacionan intertextualmente a *La rana Berta* con *El príncipe rana* de Jacob y Wilhelm Grimm. Paula recuerda el cuento y la transformación de la rana en un apuesto príncipe, y entonces la aventura de Berta se convierte en una peripecia maravillosa para los pequeños hermanos porque Berta no se transformará en príncipe o princesa sino que los humanos se convertirán en ranas con un beso. Un final inesperado, mágicamente construido, cierra la historia con la misma alegría y frescura con que se abrió. Los nuevos visitantes de la zanja ya no serán motivo de preocupación porque ellos también podrán ser ranas o humanos sin que en el mundo de los grandes se note.

## ACTIVIDADES SUGERIDAS DE LECTURA Y DE ESCRITURA

### Antes de leer

1. Observen detenidamente la imagen de la tapa y lean el título.

- Conversen sobre lo que muestra la imagen. ¿Dónde está el personaje? ¿Qué características tiene? ¿Cuál es su expresión? ¿Qué estará mirando?

2. Imaginen entre todos cómo les parece que será su vida en ese lugar y conversen sobre esa ranita y su manera de jugar y divertirse.

3. ¿Qué saben sobre las ranas? Comenten entre todos.

- Para saber más sobre esta especie del reino animal, averigüen buscando en enciclopedias, revistas y consultando a los adultos que saben sobre el tema.
- Anoten en una ficha las características. Luego compartan la información con los demás.

#### Para curiosos:

¿Qué diferencias hay entre un sapo y una rana?

¿Pertenece a la misma familia?

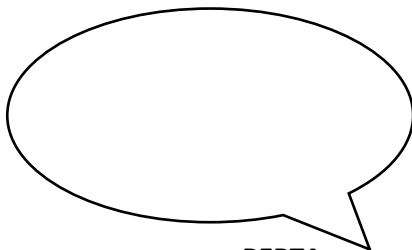
- Averigüen e informen a sus compañeros sobre lo que investigaron.

4. Lean los textos de la contratapa.

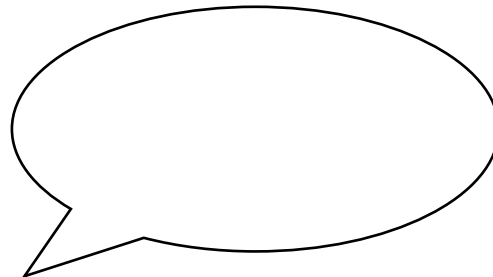
- Coloreen los nombres de los animalitos que conviven con Berta en la zanja.

<b>SAPOS</b>	<b>RANAS</b>	<b>PECES</b>	<b>GUSANOS</b>	<b>ORUGAS</b>
<b>TORTUGAS</b>	<b>CARACOLES</b>	<b>LOMBRICES</b>	<b>COCODRILOS</b>	<b>VÍBORAS</b>
<b>LUCIÉRNAGAS</b>	<b>LIBÉLULAS</b>	<b>CAMARONES</b>	<b>MARIPOSAS</b>	<b>MOSQUITOS</b>

- Inventen un diálogo entre la rana Berta y sus compañeros de zanja sobre sus deseos de tener muchas aventuras.



**BERTA**

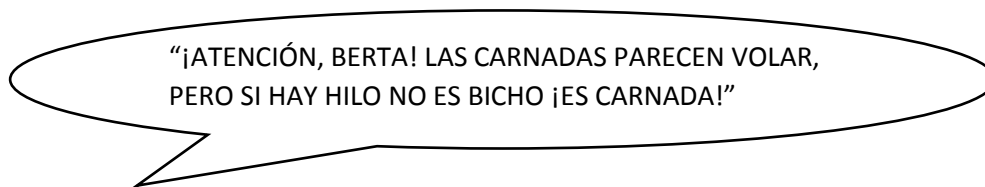


5. Con un compañero, imaginen qué aventuras vivirá Berta en la historia que van a leer.

- Luego elaboren una historieta que muestre brevemente lo que imaginaron.

--	--	--

6. En pequeños grupos, lean el texto de la contratapa en el que la maestra rana dice:



- Vuelvan a observar la ilustración de la tapa. ¿Hay alguna carnada? ¿Cuál es el peligro para Berta?

7. Recorran el libro y a medida que pasan las páginas numeren los capítulos del 1 al 9.

- Observen las ilustraciones sin leer los textos.
- Imaginen la historia de Berta a través de las ilustraciones.
- Conversen sobre lo que imaginaron.

### Durante la lectura

Sugerimos secuenciar la lectura en tres etapas:

- **Primera etapa:** capítulos 1 a 3.

- **Segunda etapa:** capítulos 4 a 6.

- **Tercera etapa:** capítulos 7 a 9.

Puede alternarse la lectura en clase con la lectura en casa. Una estrategia posible es leer en clase algunas páginas o un capítulo, formular hipótesis sobre cómo sigue la historia y completar en casa la lectura. Al finalizar cada etapa se podrían realizarse las actividades abajo sugeridas en las que se abordará el nivel de la historia (hechos, personajes, tiempo y lugar), para que los alumnos construyan el significado global.

**Lean los capítulos 1 a 3**

8. Recuerden entre todos las actitudes de Berta durante...

<b>LA CLASE PARA APRENDER A CRUZAR LA CALLE.</b>	<b>LA NOCHE EN LA ZANJA.</b>	<b>LA CLASE PARA APRENDER A DIFERENCIAR UN BICHO DE UNA CARNADA.</b>
--	------------------------------	--

9. Indiquen cómo se repartía el trabajo en las fiestas en la zanja. ¿Quiénes eran responsables de cada uno de los aspectos de la organización?

**MÚSICA** \_\_\_\_\_

**ILUMINACIÓN** \_\_\_\_\_

**COMIDAS** \_\_\_\_\_

10. Con un compañero, elijan una opción y completen los diálogos entre los siguientes personajes sobre la manera de comportarse de Berta.

<b>SAPO Y MAESTRA RANA</b>  Sapo: — Maestra: — Sapo: — Maestra: —	<b>LAS RANITAS QUE CONVIVEN CON BERTA EN LA ZANJA</b>  Ranita 1: — Ranita 2: — Ranita 3: — Todas a coro: —
--	---

11. Unan con flechas a los personajes con sus acciones.

**BERTA** LES ENSEÑA A SOBREVIVIR EN LA ZANJA.

**MAESTRA RANA** RECUERDAN TIEMPOS PASADOS.

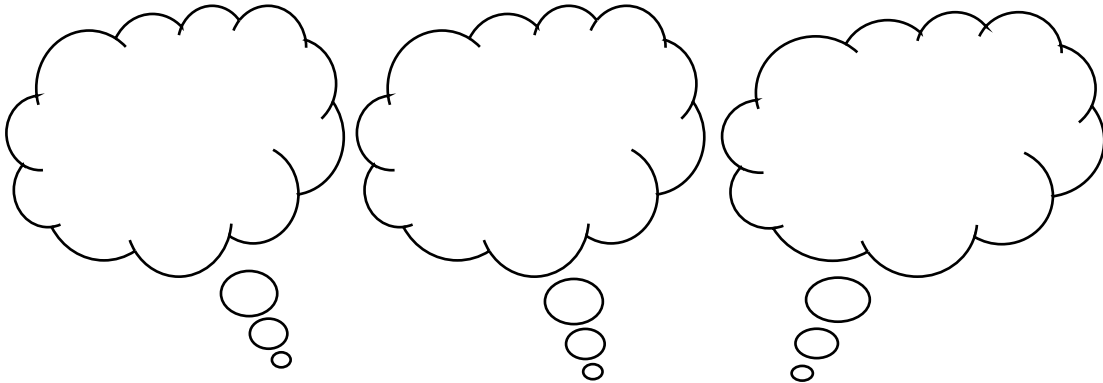
**LOS MAYORES** SUEÑA QUE COME UN SABROSO GRILLO.

**SAPO** LA SACÓ DE SU SUEÑO Y DE LA ZANJA.

**PAULA** AVISA QUE LLEGAN LOS PESCADORES.

**Lean los capítulos 4 a 6**

**12.** Observen la ilustración de las páginas 26 y 27. ¿Qué habrán pensado los habitantes de la zanja cuando vieron lo que le pasaba a Berta?



**13.** En grupos, comenten las vivencias de Berta en cada lugar. ¿Cómo se habrá sentido?

<b>EN EL BALDE</b>	<b>EN LA HABITACIÓN DE PEDRO</b>	<b>EN LA COCINA</b>
<b>EN EL COLECTIVO</b>	<b>EN LA MOCHILA</b>	<b>EN LA ESCUELA</b>

**14.** Con un compañero, releen las páginas 28 y 29 e imaginen qué hubiera ocurrido si Berta hubiese sido un extraterrestre que se ocultaba bajo el aspecto de una inocente ranita. ¿Cómo seguiría la historia?

- Elaboren una historieta muda solo con dibujos. Luego narren para los demás la historia que inventaron.

**Lean los capítulos 7 a 9**

**15.** Vuelvan a narrar lo que ocurrió en esta parte de la historia a partir de las palabras clave.

<b>CARTUCHERA</b>	<b>PAULA</b>	<b>INVITACIÓN</b>	<b>PROMESA</b>	<b>SONRISA</b>
<b>TORMENTA</b>	<b>BESOS</b>	<b>RANITAS</b>	<b>ZANJA</b>	<b>REGRESO</b>

**16.** Conversen. ¿Cómo logran los chicos transformarse en ranas?

- Describan paso a paso como se produjo ese cambio mágico.

PRIMERO, \_\_\_\_\_

DESPUÉS, \_\_\_\_\_

FINALMENTE EN LA ZANJA, \_\_\_\_\_

CUANDO EMPEZÓ A OSCURECER, \_\_\_\_\_

---

**17.** Entre todos, elaboren una lista de los juegos a los que habrán jugado las ranas en esa tarde de lluvia.

- ¿Qué habrán comentado los grillos, los sapos y las otras ranas cuando vieron a Berta jugar con las otras dos ranitas desconocidas?
- En grupos, dramaticen esos comentarios de manera espontánea.
- Repartan los roles y representen esa conversación como si fueran los habitantes de la zanja sorprendidos por las visitas.

**18.** Relean el siguiente fragmento del capítulo 8 de la página 54.

—¿Y si es el príncipe rana? —se le ocurrió preguntar a Paula.  
—¡No digas tonterías!  
—¿Y por qué no? ¿No dijimos que era una rana especial?  
—Sí —dijo Pedro—, no parece una rana común.

- Conversen. ¿Conocen la historia de *El príncipe rana* de Jacob y Wilhelm Grimm?
- Busquen en biblioteca esa historia o pídánle a la bibliotecaria o a la maestra o maestro que les cuente de qué se trata.
- En pequeños grupos, piensen cómo hubiera sido el final de esta historia si Berta hubiese sido una princesa hechizada por una bruja malvada.
- Anoten todos los detalles de ese final.
- Luego comenten el final con los demás compañeros.



## Después de leer

19. ¿Les gustó la historia que leyeron? ¿Qué es lo que más les gustó de la novela *La rana Berta*?

<ul style="list-style-type: none"><li>✓ La protagonista.</li><li>✓ Las aventuras que tiene fuera de la zanja.</li><li>✓ La relación que se establece entre los chicos y la rana a pesar de las diferencias.</li><li>✓ Las descripciones y los diálogos que muestran la vida en la zanja.</li><li>✓ Las ilustraciones.</li><li>✓ Otros aspectos: _____</li></ul> <hr/> <hr/>
---

- Conversen sobre lo que más les gustó.
- Busquen las ilustraciones más atractivas y señalen con qué partes del texto se relacionan.

20. Completen el cuadro indicando los personajes.

<b>PERSONAJES QUE SIMPATIZAN CON BERTA Y LA AYUDAN</b>	<b>PERSONAJES QUE LA CRITICAN Y SE OPONEN A SU PRESENCIA</b>

21. ¿Qué otra aventura les hubiese gustado que tuviese Berta? ¿En qué otros lugares podría haber hecho de las suyas generando lío, sorpresas y corridas?

- Con un compañero, imaginen aventuras de Berta en

<b>EL CIRCO</b>	<b>EL TREN</b>	<b>EL CINE</b>
<b>EL ESCENARIO DE UN TEATRO</b>	<b>EL CONSULTORIO DEL DENTISTA</b>	<b>EN OTRO LUGAR:</b> _____

- Luego escriban o dibujen esas aventuras.
- Con las producciones de todos, pueden armar un *Álbum de Nuevas aventuras de la rana Berta*.

## **Temas transversales**

- Los animales como personajes.
- Las historias de aventura.
- La convivencia respetuosa entre seres diferentes.
- La familia.
- La amistad y la solidaridad.
- El juego durante la infancia.
- La importancia del aprendizaje.
- La pesca como actividad no depredadora.
- Los recursos del género fantástico, maravilloso.
- La intertextualidad.
- El hábitat de la zanja.
- Las ranas y los sapos. Similitudes y diferencias.

**Guía redactada por Rosario Troisi, especialista en Didáctica de la Lengua.**